

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wchodzimy bowiem do odpoczynku uwierzywszy tak jak powiedział jak przysiągłem w gniewie moim jeśli wejdą do odpoczynku mojego pomimo dzieł od założenia świata które stały się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do odpoczynku bowiem wchodzimy (my), którzy uwierzyliśmy – jak stwierdził: Jak przysiągłem w moim gniewie: Nie wejdą do mojego odpoczynku* – pomimo (Jego) dzieł dokonanych od założenia świata.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wchodzimy bowiem* do odpoczynku uwierzywszy, tak jak powiedział, Że przysiągłem w gniewie mym: Jeśli wejdą do odpoczynku mego**, jednakże dzieła od położenia fundamentów świata (stały się). ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wchodzimy bowiem do odpoczynku uwierzywszy tak, jak powiedział jak przysiągłem w gniewie moim jeśli wejdą do odpoczynku mojego pomimo dzieł od założenia świata które stały się

¹⁾ <x>230 95:11</x>; <x>650 3:11</x>

²⁾ <x>450 12:1</x>; <x>560 1:4</x>; <x>730 13:8</x>

³⁾ Inne lekcje zamiast "Wchodzimy bowiem": "Wchodźmy bowiem"; "Wchodzimy więc"; "Wchodźmy więc"; "Wchodzimy zaś".

⁴⁾ Sens: nie wejdą do odpoczynku mego.